

Послесловие

В этот раз я писал, когда шел в офис и покидал его с друзьями. Так как мне плохо пишется дома, давай писать за пределами дома, с такой мыслью я понял все взаимосвязи. После того, как я уходил в 7 утра на работу и печатал на печатной машинке именно в тот момент, когда ощущал радость от того, что я могу здесь писать лучше, чем дома, внезапно ко мне пришло запоздалое осознание: я начал писать, потому что мне не нравилось каждый день добираться до компании, но разве это не подобно работе в компании?..

Однако осознание всегда поздно приходит ко мне, и поскольку я уже подписал контракт, у меня не было иного выбора кроме как продолжать эту офисную жизнь еще как минимум год.

Сначала о главном, моя благодарность иллюстратору «Защиты Подземелья», сосогір'у. А также мое безграничное почитание и похвала. Хотя я всегда размышляю о том, что мне писать в послесловии, есть одно, что не требует никаких размышлений, и это мои комплименты для сосогір'а. Точно так же, как мы не сомневаемся, когда пишем самоочевидные факты, например, «1+1=2», мои пальцы ни капли не колеблются, когда я пишу похвалы иллюстрациям сосогір'а. Хотя его цветные и монохромные иллюстрации всегда были наивысшего уровня, иллюстрации в 4-м томе, кажется, до этого момента указывали на другие иллюстрации, излучая достоинство а-ля последнего босса, говоря: «Это не меразома. Это была мера...» Так как даже природа и пейзаж, которые, наверно, трудно изображать на черно-белых иллюстрациях, были выполнены идеально, я тут думаю, а не пойти ли мне и не создать ли религию, в которой мы поклоняемся нашему иллюстратору. Хотя я не особо распространяю эту веру, среди прочих авторов уже есть несколько верующих, так что это возможно. Ах, о могущественный Бог! Прошу тебя, продолжай присматривать за мной.

(Прим.пер.: «Меразома» и «Мера» - это скилы из «Dragon Quest». Меразома - более сильная версия Меры.)

Вместе с этим 4-м томом выходит диск с радиопостановкой. События в радиопостановке происходят примерно за месяц до того, как Лора де Фарнезе произносит речь. Поскольку это был мой первый опыт работы с радиопостановкой, я с предвкушением смотрел на актеров и актрис озвучивания, музыкантов и режиссеров, работающих на сцене. По сравнению с другими радиопостановками я старался написать сценарий с чувством, близким обычной комедии, но если другие люди могли получать удовольствие от процесса записи, то я не мог быть счастливее. Актер озвучивания Нам До Хён, игравший роль Данталиана, актриса озвучивания Чон Хья Вон, игравшая роль Лоры де Фарнезе, и актриса озвучивания Ким Ча Ха, игравшая роль Лазурит, я благодарен вам всем за тяжелый труд!

Как и ожидалось, вступительная и финальная песни, которые включены в радиопостановку, неописуемо прекрасны. Хотя две эти песни дарят разные ощущения, я думаю, что в них обеих чудесным образом присутствует «Защита подземелья». (Финальную песню «Роза пустыни» даже страстно пропел актер озвучивания Нам До Хён во время Фестиваля звукового анимэ!)

Я выражаю свою благодарность режиссеру, певцу, актерам/актрисам озвучивания, композиторам, авторам слов, продюсеру, директору по дизайну и редактору, кто смог свести всё это вместе.

Эта рукопись неопишимо запоздала. Ответственность за поздний выход этой рукописи лежит полностью на мне. Я думал, что смогу закончить рукопись до сентября, но что это? Я опоздал, а потом еще больше опоздал, и в какой-то момент наступил декабрь. В сентябре, октябре и ноябре я просил редакционный отдел подождать еще немного... и во всех этих случаях мой редактор терпеливо ждал. У меня нет оправдания этому опозданию, длившемуся не менее 3 месяцев. Я могу лишь чувствовать себя виноватым перед редактором, который за меня отвечает.

Последние, кого я хочу поблагодарить, это, как всегда, вы, читатели.

Как я писал выше, рукопись 4-го тома несколько раз откладывалась. Несмотря на это читателям, которые ждали, выбирали эту книгу и читали ее до этого момента, я могу лишь сказать, что прошу прощения за задержку, и если вы хоть немного получили удовольствие от чтения, это облегчение... Спасибо вам. Одна мысль о том, что 1-4 тома «Защиты подземелья» стоят рядочком на книжной полке одного из моих читателей, наполняет меня глубокой радостью. Поскольку дни, когда я добираюсь для офиса, для меня будут продолжаться, я буду стремиться к тому, чтобы выпустить следующий том быстрее, чем предыдущие.

06.12.2016

В офисе, где холодный пол

Ю Хон Хва

Вот и подошел к концу очередной том. То что я пишу, будет скорей краткой сводкой новостей, чем послесловием. Итак, мы догнали онгоинг, не знаю, хорошо это, или плохо. Мне кажется, пока онгоинг где-то впереди, всем кажется это недостатком, но как только ты его достигаешь, начинаешь понимать, что теперь придется ждать не только переводчика, но еще и автора, а автор пишет куда дольше, чем переводчик его переводит.

Как я уже писал в комментариях, по завершению перевода на английский (третьего февраля, если быть точным), анлейтер сообщил, что следующий том ожидается через 3-4 месяца. В мае-июне, иными словами. С учетом всех задержек, которые любит устраивать автор, перевод нового тома, возможно начнется к годовщине моего пребывания на рулейте. Стилистика последних томов была весьма корявой и я надеюсь, что в новом томе все будет как в первом.

Вероятно здесь так же ждут ответа на животрепещущий вопрос: "Когда ты откроешь бесплатные главы". Не знаю, я пока не решил, какого плана буду придерживаться, периодически буду открывать, но не скажу пока с какой частотой.

Ну, и на последок минутка саморекламы ^ _ ^

Пока нет новых глав, вы вполне можете почитать вот эти две новеллы:

Рыцарь-зомби - <http://tl.rulate.ru/book/1701>

История о чернокожем парнишке, который после смерти заключил сделку с жнецом и теперь борется со всевозможными ужасами. Возможно, звучит как очередная новелла про

перерождение, но уверяю, что это не так. Для начала, оригинал пишется на английском, пишется довольно уверенно и автор не останавливается уже несколько лет. У новеллы даже уже есть своя вики-страница на английском. Довольно мрачная, жестокая, но порой с уморительным юмором -- эта новелла, пожалуй самый серьезный проект, над которым я работал и нравится она мне, если честно, куда больше Защиты Подземелья.

Я -- Монарх - <http://tl.rulate.ru/book/486>

Как ни странно, завязка здесь снова начинается со смерти ГГ (что интересно, я сам только обратил на это внимание). Этой новеллой занимаюсь не я, а мой друг, так что он мог бы лучше рассказать о ней, возможно я чуть попозже поправлю этот текст, добавив сюда его слов. Перед смертью ГГ (простой копыеносец) жалеет, что принял неправильное решение...много неправильных решений и думает, а что бы было, если бы с самого начала своей карьеры, он бы действовал по-другому. Его разум возвращается назад в прошлое, в то время, когда он был еще новобранцем. С новообретенным опытом и знанием будущего он изменит свою судьбу, и судьбу мира.

На этом, реклама, равно как и мое послесловие окончена.

27.03.2017

В комнате, за окном которой неожиданно оказался снег

НероН

<http://tl.rulate.ru/book/378/79841>